

CULTURES et INTERCULTUREL – RESSOURCES UTILES

(Livres non disponibles à la DGEO)

Dictionnaires

Guemriche Salah, Dictionnaire des mots français d'origine arabe (et turque et persane) : Accompagné d'une anthologie littéraire - 400 Extraits d'auteurs français, de Rabelais à... Houellebecq, Seuil, 2007

Chansons

- *La chanson contre le racisme*, Mango-Jeunesse, 2002
- Henry Jean-Marie. *La cour couleurs : anthologie de poèmes contre le racisme*, Rue du monde, 1997

Livres

3, 4-6 ans

- Bahuchet Sylvie, *La révolte des couleurs*, Actes Sud 2006
- Battut Eric, *Comme le loup blanc*, Autrement, 2002
- Battut Eric, *Monsieur Vol-au-Vent*, Bilboquet, 2000
- Beck Martine, *Léopardi Galoupi*, Père Castor Flammarion, 1999
- Bertrand Cécile. - *Drôles de parents*, L'école des loisirs, 2002
- Bloch Serge, *Samsam : mon ami Crapouille*, Bayard, 2001
- Bloch Serge, Gutman Claude, *La discussion*, Casterman, 1999
- Bourre Martine, *Les piquants de Goz*, Père Castor Flammarion, 2001
- Chapouton Anne-Marie, *Mina la fourmi*, Flammarion, 2000
- Chih-Yuan Chen, *Bili-Bili*, Casterman, 2005
- Dutheil Florence, Fellner Henri, *Intolérance, racisme, non !*, Bayard Jeunesse, 2004
- Egan Tim, *Ca va barder*, Bayard Editions, 1999
- Escudie René, *Poulou et Sébastien*, Bayard Éditions, 2002
- Faulkner Keith, *Le pingouin qui n'était pas sur d'être un pingouin*, Casterman, 1999
- Guilloppe Antoine, Georges et Rose, Autrement, 1999
- Greef, Sabine, *Rober & Titi*, L'école des loisirs, 2000
- Guilloppe Antoine, *Quelle est ma couleur ?*,
- Guiraud Florence, *L'histoire de la girafe blanche qui voulait ressembler à une*
- Kurukova Jarmila, *La sorcière du bout de la rue*, Bilboquet, 2003
- Lacor Agnès, *Lili*, Editions Thierry Magnier, 2001
- Lagardette Martine, *Petit oursin*, Flammarion, 2000
- Lenain Thierry, Durand Delphine, *Vive la France !*, Nathan Jeunesse, 2005
- Lévy Didier, *La Bête*, Sarbacane, 2006
- Masini Béatrice, *Une toute petite princesse*, Bilboquet, 1999
- McKee David, *Noirs et blancs*, Gallimard-Jeunesse 2002
- O'Dell, Scott. *Moi, Angélica, esclave*, Flammarion, Paris, 2002
- Parr Todd, *Tous*, Bayard Jeunesse, 2006
- Rascal, Elliott Peter, *Poussin noir*, L'école des loisirs, 1997
- Ruillier Jérôme, *Homme de couleur*, Bilboquet, 1999
- Saint-Mars Serge de, Bloch Dominique, *Max et Koffi sont copains*, Calligram, 1995
- Serres Alain, *Nos couleurs*, Rue du monde, 2002

- Steff, *Réglisse et Calisson*, Gründ, 2004
- Vassalo Rose-Marie, *Trois petits morceaux de nuit*, Albin Michel Jeunesse, 2006
- Velthuijs Max, *Petit-Bond & l'étranger*, L'Ecole des loisirs, 1993
- Wells Rosemary, *Yoko*, Gallimard Jeunesse, 1999

7-9 ans

- Blake Stéphanie, *La fille qui voulait être un garçon*, L'école des loisirs, 2001
- Butterwoth Nick, *Baoum !*, Kaléidoscope, 1997
- Cauvin Raoul, Lambil Willy, *Les Toniques bleues, Vol. 35, Captain Nepel*, Dupuis, 1993
- Collectif, *Vivre ensemble : filles et garçons*, Bayard, 2002
- Crowther Kitty, *Mon ami Jim*, L'école des loisirs, 1996
- David François, *Les enfants de la lune et du soleil*, Motus, 2001.
- Faller Régis, Jaffé Laura, Saint-Marc Laure, Proteaux Catherine, *Vivre ensemble les différences, les différences*, Bayard, 1999
- Georges Jean, *Racisme raconté aux enfants*, De l' Atelier, 1998
- Goby Valentine, *Le cahier de Leïla : De l'Algérie à Billancourt*, Autrement Jeunesse, 2007
- Goby Valentine, *Le secret d'Angelica : De l'Italie aux fermes du Sud-Ouest*, Autrement Jeunesse, 2008
- Godard Philippe, *Le racisme : de la traite des Noirs à nos jours*, Autrement Jeunesse, 2001
- Hoestland Jo, *Coup de théâtre à l'école*, Bayard Editions, 1999
- Hoestland Jo, *La Géante Solitude*, Syros, 1997
- Kemoun Ben Hubert, *L'Œuf du coq*, Casterman, 2005
- Kindersley Anabel, *Des enfants comme moi*, Gallimard, 1999
- Lenain Thierry, *Wahid*, Albin Michel Jeunesse, 2003
- Louart Carina, *Filles et garçons la parité à petits pas*, Actes Sud Junior, 2008
- Marabotto Paolo, *Le pays des couleurs*, Circonflexe, 1997
- Mordillo Cécile, *Bzou, une mouche pas si moche*, Editions Frimousse, 1999
- Pavloff Franck, *Matin brun*, Cheyne, 1998
- Peyo, *Les Schtroumpfs noirs*, Dupuis, 1964
- Pool Joyce, *Cœur noir*, Flammarion, 2004
- Prévert Jacques, *Etranges étrangers*, Gallimard-Jeunesse, 2000
- Rouch Sylvie, Loup Tambour et Lulu Majorette, Autrement Jeunesse, 2003
- Savage-Carlson Nathalie, L'école des loisirs, 1997
- Schubiger Jürg, *À l'étranger*, La Joie de lire, 2001
- Tchernia Gil, Vincent François, *Je ne suis pas contagieux*, École des loisirs 2007
- Ungerer Tomi, *Flix*, L'école des loisirs, 1997
- Vaillant Emmanuel, *Savoir faire face au racisme*, Milan Jeunesse, 2003
- Wiewmüller Dieter, César et Isodore, Bayard Editions, 1999

A partir de 10 ans

- Ann Lee Carol, *Anne Frank et les enfants de la Shoah*, Gallimard-Jeunesse 2007
- Baussier Sylvie, *Côté filles, côté garçons*, Casterman, 2002
- Blackman Malorie, *Entre chiens et loups*, Milan jeunesse, 2005
- Boyne John, *Le garçon au pyjama rayé*, Gallimard-Jeunesse, 2007
- Cantin Marc, *Moi, Félix, 10 ans, sans-papiers*, Milan jeunesse, 2007

- Carmi Daniella, *Samir et Jonathan*, Hachette Jeunesse, 2002,
- Cocho Juan, Chorizo, *École des loisirs*, 2004
- Collectif, *Chanter contre le racisme*, Mango Jeunesse, 2002
- Collectif, *La Cour couleurs*, anthologie de poèmes contre le racisme, Rue du monde, 2000
- Combesque Marie Agnes, *Le silence et la haine*, Syros la Découverte, 1997
- Desplechin Marie, *Copie double*, Bayard, 2000
- Djangrang Bena Nimrod, *Rosa Parks : non à la discrimination raciale*, Actes Sud junior 2008
- Ferdjoukh Malika, *La fille d'en face*, Bayard, 2002
- Fink Galit, *Si tu veux être mon amie*, Mervet Akram Sha'ban, Gallimard-Jeunesse 2008
- Fogelin Adrian, *Ma nouvelle voisine*, Flammarion, 2007
- Garcia Joëlle, Fijalkow Jacques, *La différence*, Magnard, 1999
- Goby Valentine, *Adama ou la vie en 3D : Du Mali à Saint-Denis*, Autrement Jeunesse, 2008
- Gerber Alain, *Le roi du jazz*, Bayard, 2002
- Godard Philippe, *Ces intolérances « ordinaires »*, De la Maritinière Jeunesse, 2005
- Grousson Matthieu, *Nelson Mandela : contre l'apartheid*, Bayard Jeunesse, 2008
- Sheila Gordon, *En attendant la pluie*, Gallimard-Jeunesse 1999,
- Hausfater Rachel, *Miralaide Mirabelle*, Flammarion, 2009
- Henry Jean-Marie, Vautier Mireille, *Tour de Terre en poésie, Anthologie multilingue de poèmes du monde*, Rue Du Monde Eds, 1998
- Henry Jean-Marie, *La cour couleurs : anthologie de poèmes contre le racisme*, Rue du Monde, 1997
- Hoestland Jo, *Mon meilleur ami*, Casterman, 1998
- Laffon Caroline, Laffon, Martine, *Enfants d'ailleurs racontés aux enfants d'ici (Album)*
- Laird Elizabeth, *Mon drôle de petit frère*, Gallimard jeunesse, 2009
- Loignon Nathalie, *Du bout des doigts le bout du monde*, Dominique et Compagnie, 2001
- Mechin Aline, *Dans la peau d'une fille*, Casterman, 2002
- Murail Marie-Aude, *Moi, le zoulou*, Bayard, 2002
- Muscat Bruno, *Tous les enfants ont des droits*, Bayard, 2004
- Peskine Brigitte, *Mon grand petit frère*, Bayard, 2001
- Serres Alain, Aounit Mouloud, Benabdessadok Chérifa, Canat Laurent, *Le grand livre contre le racisme*, Editions Rue du monde , 2007
- Smadja Brigitte, *Il faut sauver Saïd*, L'École des loisirs, 2004
- Spier Peter, *Six milliards de visages*, l'Ecole des loisirs, 1980
- Stolz Joëlle, *Les ombres de Ghadamès*, Bayard, 1999

Âges indéterminés

- Aceval Nora, *Contes et traditions d'Algérie*, Flies France, 2005
- Alemagna Beatrice, *Mon amour*, Autrement, 2008
- Alemagna Beatrice, *Portraits*, Seuil, 2003
- André Béatrice, Larvor Yves, *L'invention de l'écriture*, Ed Nathan, Paris, 1995
- Arezki Djamel, *Contes et traditions de Kabylie*, Flies France, 2010
- Aroneanu Pierre, *L'Amiral des mots*, Alternatives, 1996
- Aroneanu Pierre, *La pastèque métèque*, Alternatives, 1996
- Ayres, Katherine, *Esclaves en fuite*, Hachette jeunesse, Paris, 2002
- Bahuchet Sylvie, *La révolte des couleurs*, Actes Sud-Papiers, 2006
- Balsamo Elena, *Contes et légendes de Suède*, Flies France Editions, 2002

- Barrière, Loïc. *Le voyage clandestin*, Seuil jeunesse, Paris, 1998
- Baussier Sylvie, *Petite histoire des langues*, Ed Syros, 2002
- Begag, Azouz, *Le gone du Châaba*, Seuil, Paris, 2001
- Begag, Azouz, *Quand on est mort c'est pour la vie*, Gallimard, Paris, 1994
- Ben Jelloun Tahar, *Yeux baissés (les)*, Seil, 1997
- Ben Kemoun Hubert, *Ma mère m'épuise*, Hachette jeunesse Paris, 2002
- Bergeron Diane, *La Tisserande du Ciel Légende Chinoise*, Isatis Canada, 2007
- Besnard Géraldine, *Théo fil de fer et Charlotte la boulotte*, Editions du Batsberg, 1998
- Bichet Yves, *Peau noire, peau blanche*, Gallimard, 2000
- Boudet Robert, *La ballade d'Aïcha*, Nathan, Paris, 1996
- Boujon Claude, *L'Intrus*, L'Ecole des loisirs, 2000
- Bouzar Dounia, *A la fois française et musulmane*, La Martinière Jeunesse, 2002
- Bresner Lisa, *Le secret d'un prénom*, Actes Sud Jeunesse, 2003
- Bresner Lisa, *Les dix soleils amoureux des douze lunes*, Actes Sud, 2001
- Brisou-Pellen Evelyne, *Deux graines de cacao*, Hachette jeunesse, Paris, 2002
- Browne Anthony, *Voices in the Park*, DK Publishing, 2002
- Bukiet Suzanne, *Écritures dans l'histoire et par les contes*, Syros, Paris, 1998
- Buller Laura, *Les religions du monde : Racontées par des enfants*, Gallimard, 2006
- Bunting Eve, *Toi, vole !*, Syros, 2006
- Burningham John, *Borka*, Seuil, 2002
- Burgess Melvin, *Billy Elliot*, Gallimard, 2001
- Cambournac Laure, *Vivre avec les autres. : La famille, la justice, les élections, les inégalités...*, Larousse, 2002
- Causse Rolande, *Sarah de Cordoue*, Belin, 2009
- Cavanna, François, *Les Ritals*, Albin Michel, Paris, 2000
- Challita Randa, *1200 Prenoms Arabes*, Editions Mille Et Une Nuits, Parution, 1996
- CIEP de Sèvres, *Portfolio européen des langues, collègue : Cahier et passeport*, Ed Didier Scolaire, 2004
- Coat Janik, *Je ne suis pas comme les autres*, MeMo, 2006
- Cohen-Scali Sarah, *Contes rouges*, Hachette jeunesse, 1998
- Collectif, *101 fables du monde entier*, Bayard Jeunesse, 2003
- Cormier Robert, *La balle est dans ton camp*, L'école des loisirs, Paris, 1994
- Coyaud Maurice *Contes et légendes du Japon*, Flies France, 2009
- Coyaud Maurice, *Contes et légendes de Thaïlande*, Flies France, 2009
- Daeninckx Didier, *Le chat de Tigali*, Syros jeunesse, Paris, 1997
- Dalrymple Jennifer, *Péric et Pac*, L'Ecole des loisirs, 1996
- David François, *Comme des frères*, Nathan, 2000
- David François, Alibeu Géraldine, *On n'aime pas les chats*, Sarbacane, 2006
- Debry Hervé, *Lettres à qui vous savez*, Casterman, 2000
- Decourt Nadine, Girardin Annie-Laure, Jumentier Etienne, *Dites-le en 20 langues*, Centre de documentation migrants, 1989
- Decourt Nadine, Raynaud Michèle, *Contes et diversité des cultures : le jeu du même et de l'autre*, Centre Régional de Documentation Pédagogique (CRDP), Lyon, 1999
- Delerm, Philippe, *En pleine lucarne*, Gallimard jeunesse, Paris, 2002
- Dufoutrel Marie, *L'été Jonathan*, Rageot, 1989
- Diep Françoise, Bamba François Moïse, *Contes et légendes du Burkina-Faso recueillis en pays sénoufo*, Flies France, 2007
- Doherty Gillian , Claybourne Anna, *Peuples du monde*, Usborne, 2002
- Eeckhout Emmanuelle, *Un papa à domicile*, L'Ecole des Loisirs, 2005

- Ellis Déborah, Parvana, Une enfance en Afghanistan, Livre de Poche, 2007
- Filipovic Zlata, Le journal de Zlata, Robert Laffont, 1993
- Furlaud Sophie, Verboud Pierre, Familles du monde entier, Seuil Jeunesse, 2002
- Gibbons Alan, Pris entre deux feux, Hachette jeunesse, Paris, 2004
- Giovanni Alain, *Ballel, enfant du Sénégal*, Pemf/Publ.Ecole Mod.Fran., 2000
- Giovanni Alain, *Hannah, enfant d'Algérie*, PEMF, 2005
- Giraud Hervé, *Tomazino, enfant du Pérou*, PEMF, 2004
- Giraud Hervé, *Luzmila – enfant de Bolivie*, PEMF, 2004
- Goalec François, *Frederico Enfant Du Brésil*, PEMF, 2000
- Goullier Francis, Marchal Anita, Marchois Corinne, Petiard Fabienne, *Mon premier portfolio européen des langues livret : 6-10 ans*, Ed Didier, 2010
- Gourdon Bénédicte, *Signes De Voyage*, Thierry Magnier, 2001
- Gourdon Bénédicte, Rodriguez Roger, *Signes d'animaux*, Thierry Magnier, 2001
- Gourdon Bénédicte, Rodriguez Roger, *Signes de Gourmandises*, Thierry Magnier, 2001
- Gourdon Bénédicte, Rodriguez Roger, *Signes d'émotion*, Thierry Magnier, 2001
- Gray Nigel, *Un pays loin d'ici*, Gallimard, 1990
- Gutman Claude, *Pistolet souvenir*. Pocket, 2002
- Guyenon-Duchêne Claudie, *Chanter contre le racisme*, Mango, 2002
- Hasan Yaël, *Sans raison particulière*, Syros jeunesse, Paris, 2002
- Hatubou Salim, *Contes et légendes des Comores ou Genèse d'un pays bantu*, Flies France, 2004
- Hatubou Salim, Aboubacar Mouridi, *Contes et légendes des Comores*, Flies France, 2004
- Hatubou Salim, *Contes de ma grand-mère: (contes comoriens)*, L'Harmattan, 2000
- Hendry Frances Mary, Chandra, Flammarion, 2001
- Hense Nathalie, *Marre du rose*, Albin Michel Jeunesse, 2009
- Jacquard Albert Préface, *L'enfant déficient moteur à travers la littérature de jeunesse*, CRDP Rouen, 1997
- Jacques Paula, Samia la rebelle, Bayard, 2005 Jaffé Laura, Saint-Marc Laure, Proteaux Catherine, Faller Régis, *Vivre ensemble. Les différences*, Bayard, 1999
- Jagtenberg Yvonne, Arnaud le nouveau, Paste, 2002
- Janin Marion, *Noir ébène*, Ecole des Loisirs, 2003
- Jelloun Tahar Ben, *Le Racisme expliqué à ma fille*, Seuil, 1998
- Kabakova Galina, Ojog Elena, *Aux origines du monde : Contes et légendes d'Ukraine* Flies France, 2009
- Kent, Girel Stéphane, Thomas + Mathieu, Editions du Rouergue, 2003
- Kindersley Anabel, Kindersley Barnabas, *Nos fêtes préférées dans le monde*, Gallimard-Jeunesse, 2007
- Koutekissa Grégoire, Koutekissa Cyr-Marc, *Contes et légendes du Congo*, Flies France, 2003
- Labalestra Rose-Claire, *Esie la bête*, Thierry Magnier, 1999
- Labbé Brigitte, *Martin Luther King*, Milan, 2003
- Laird Elisabeth, *Mon drôle de petit frère*, Gallimard, 2009
- Laird, Elisabeth, *Une amitié secrète*, Gallimard, 1998
- Lamblin Christian, Weinich Alain, *Jouer à écrire en chinois*, Retz, 2009
- Larosa Caryl Stern; Bettmann Ellen Hofheimer, *Halte à la haine ! Comment les enfants apprennent et désapprennent les préjugés*, Nouveaux Horizons , 2004
- Laye Camara, *L'Enfant noir*, Pocket, 2000
- Le Hen Yvonne, *Ma première histoire d'amour*, Océan Editions, 2009
- Louali-Raynal Naïma, Decourt Nadine, *Contes maghrébins en situation interculturelle*, Karthala, 1996

- Lipsyte Robert, *Le défi d'Alfred*, L'Ecole des loisirs, 1990
- Matthews J-O, *Somalie, je ne t'oublie pas*, Gamma, 1995
- Mazard Claire, *Le redoublant*, Nathan, 1999
- McKee David, *Elmer*, Kaléidoscope, 1994
- Minne Brigitte, *Rougejaunenoireblanche*, L'Ecole des Loisirs, 2006
- Morgenstern Susie, *Les deux moitiés de l'amitié*, L'école des loisirs, Paris, 2003
- Murail Marie-Aude, *Le Hollandais sans peine*, Ecole loisirs Ed, 2010
- Nair Sami, *L'immigration expliquée à ma fille*, Seuil, 1998
-
- Néouanic Lionel Le, *Patates !*, Seuil, 2002
- Nicolotti Muriel, *Kuntai enfant Massaï*, PEMF, 2000
- Nozière Jean-Paul, *Maboul à zéro*, Gallimard, 2003
- Ommer Uwe, Verboud Pierre et Furlaud Sophie, *Familles du monde entier*, Seuil, 2002
- Payette Dominique, *Un été aux couleurs d'Afrique*, Dominique et Compagnie, 2001
- Pellaton Michel et Brizard Patrice, *Les droits de l'enfant expliqués aux 7/11 ans*, Pemf/Publ.Ecole Mod.Fran, 1999
- PEMF, *Enfants du Monde*, Mango – PEMF, 2005
- Perregaux Christiane, *Education et ouverture aux langues à l'école : Glossaire des langues et lexique plurilingue*, Conférence Intercantonale de l'Instruction Publique, 2003
- Petrich Perla, *Contes et récits des Mayas*, Flies France, 2001
- Picard Clara Le, *Raphaël ne parle pas français*, Albin Michel, 2001
- Pinguilly Yves, *La couleur des yeux*, Autrement, 2008
- Praudel Andoche, *On a inventé l'écriture*, Réunion des Musées Nationaux, 1996
- Raschka Christopher, *Ami ! Ami ?*, La Joie de Lire, 1998
- Renoud-Lyat, Henri, *L'immigration en France*, Mouans Sartoux : PEMF, 1994
- Rees Celia, *Journal d'une sorcière*, Seuil, 2007
- Rey Jean-Charles, *Siti, enfant de Malaisie*, PEMF, 2005
- Robi, *Elle a de qui tenir !*, Océan Editions, 2009
- Roger Marie-Sabine, *Le mystère Esteban*, Hachette, 2002
- Romanin Tiziana, *Voilà mon ballon rouge*, Ed Sarbacane, 2006
- Ryan Pam Munoz, *Les éperons de la liberté*, Actes Sud, 2006
- Saïd Abdallah Saïd Laurence Poitevin, *Zéna et l'oiseau aux oeufs d'or : Contes des Comores*, L'Harmattan, 2009
- Samoyault Tiphaine, Cornec Félix, *Le monde des alphabets*, Circonflexe, 1998
- Saturno Carole, *Enfants d'ici, parents d'ailleurs : Histoire et mémoire de l'exode rural et de l'immigration*, Gallimard-Jeunesse, 2008
- Saturno Carole, *Enfants d'ici, parents d'ailleurs : Histoire et mémoire de l'exode rural et de l'immigration*, Gallimard-Jeunesse, 2005
- Serres Alain, *Le premier livre de toutes nos couleurs*, Rue du Monde, 2001
- Serres Alain, *Le premier livre de mes droits d'enfant*, Rue du Monde, 1999
- Serres Alain, *Une cuisine grande comme le monde*, Rue du Monde, 2001
- Séassau, Marc, *Les larmes de Djamila*, Pocket jeunesse, Paris, 2000
- Shami Rafik, *Mon papa a peur des étrangers*, La Joie de Lire, 2004
- Smith David-J, *Le Monde Est Un Village*, Circonflexe, 2002
- Solet, Bertrand, *Les révoltés de Saint-Domingue*, Flammarion, Paris, 2000
- Sutcliff Rosemary, *La pourpre du guerrier*, Gallimard, 1999
- Treps Marie, *Les mots oiseaux : Abécédaire des mots français venus d'ailleurs*, Editions du Sorbier, 2007
- Thévenin André, *le Français, les mots voyageurs*, Paris : Epigones, 1986

- Ulusoy-Pannuti Asli, Gürsoy Defne, Hukum Ugur, Petek Gaye, *Turcs en France : Album de familles*, Bleu autour, 2007
- Ungerer Tomi, *Amis-amies*, L'Ecole des Loisirs, 2007
- Vaillant Emmanuel, *L'islam et les musulmans*, Editions Milan, 2004
- Visscher Myriam de, *Kurdistan je ne t'oublie pas*, Gamma, 1995
- Visscher Myriam de, Ganeri Anita, *Inde, je ne t'oublie pas*, Gamma, 1995
- Walter Henriette, *L'Aventure des langues en Occident*, LGF - Livre de Poche, 1996
- Walter Henriette, *L'Aventure des mots français venus d'ailleurs*, LGF - Livre de Poche, 1999
- Walter Henriette, *Le Français d'ici, de là, de là-bas*, LGF - Livre de Poche, 2000
- Yaguello Marina, *La planète des langues*, Seuil, 2000
- Yan Ma, *Le journal de Ma Yan : la vie quotidienne d'une écolière chinoise*, Livre de Poche, 2007
- Zucco Sylvie, *Pays et enfants du monde*, Nathan, 2005